

Porównanie tłumaczeń Psalmów 32:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Szczęśliwy człowiek, któremu JAHWE nie poczytuje winy,* A w jego duchu** nie ma fałszu!***1)2)3)

¹⁾ Lub: nie weźmie pod uwagę winy. <x>230 32:1-2</x> cytowany jest w <x>520 4:7-8</x>, jednak za G: Szczęśliwi, którym odpuszczono nieprawości i których grzechy zakryto; szczęśliwy człowiek, któremu Pan nie przypisze grzechu, μακάριοι ὧν ἀφέθησαν αἱ ἀνομίαι καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι μακάριος; ἀνὴρ οὗ οὐ μὴ λογίσηται κύριος ἁμαρτίαν.

²⁾ w duchu : w ustach G; w sercu S.

³⁾ Lub: obłudy, zdrady, podstępu.